

**babyono**

# Travel bag for mum

Torba podróżna dla mamy

**BE ACTIVE!**

MOM

CAT. NO 1650/01

**GB** A multi-functional travel bag by Babyono will serve you for many years. You can use it to pack all necessities for the hospital, gym, or swimming pool, or before you go for a walk or have a weekend getaway. It is supplied with a thermal pocket, key hanger and changing mat that can make your daily use easier. Thanks to a well-organised interior, you can keep things tidy, while a special handle lets you attach the bag to the suitcase. The bag meets the airline strictest requirements in terms of hand luggage dimensions.

**PL** Wielofunkcyjna torba podróżna Babyono posłuży Ci na lata. Zapakujesz w niej potrzebne rzeczy do szpitala, na siłownię, basen, spacer lub weekendowy wyjazd do miasta. Znajdziesz w niej m.in. kieszeń termiczną, zawieszak na klucze oraz przewijak, które ułatwią codzienne użytkowanie. Zorganizowane wnętrza pomagają utrzymać porządek, a specjalny uchwyt umożliwi wygodne zawieszenie torby na walizce. Wymiary torby dostosowane są do wymogów bagażu podręcznego nawet najbardziej rygorystycznych linii lotniczych.

**BG** Многофункционалната пътна чанта Babyono ще ви служи години наред. В нея можете да поместите нещата, от които се нуждаете за болница, фитнеса, плування басейн, рехабилитация или за пътуването извън града през уикенда. Ще намерите в нея също: термо джоб, ключодържател и маса за повиване, които ще улеснят ежедневиата употреба. Организираната вътрешност помага да поддържате нещата подредени, а специалната дръжка позволява удобно да окачите чантата на кулфара си. Размерите на чантата са съобразени с изискванията за ръчен багаж дори на най-строгите авиокомпани.

**CZ** Multifunkční cestovní taška Babyono vám bude sloužit řadu let. Můžete si do ní sbalit věci, které potřebujete do porodnice, do posilovny, na bazén, na procházku nebo na víkendový výlet mimo město. Najdete v ní mimo jiné termokapsu, karabinku na klíče a přebalovací podložku, které zajistí pohodlí při každodenním používání. Uspořádaný vnitřní prostor pomáhá udržovat věci přehledně uložené a speciální uchwyt usnadňuje zavěšení tašky na kufřík. Rozměry tašky jsou přizpůsobeny požadavkům na příruční zavazadla i těch nejpřísnějších leteckých společností.

**DE** Die multifunktionale Reisetasche von Babyono wird Ihnen jahrelang dienen. Sie können die Dinge einpacken, die Sie für den Krankenhausaufenthalt, das Fitnessstudio, das Schwimmbad, einen Spaziergang oder einen Wochenendausflug außerhalb der Stadt benötigen. Dort finden Sie unter anderem: eine Thermotasche, einen Schlüsselring und ein Wickeltisch, die den täglichen Gebrauch erleichtern. Der organisierte Innenraum sorgt für Ordnung und ein spezieller Griff ermöglicht es Ihnen, die Tasche bequem an Ihren Koffer zu hängen. Die Abmessungen der Tasche sind an die Anforderungen des Handgepäckes selbst der strengsten Fluggesellschaften angepasst.

**EE** Babyono multifunktsionaalne reisikott teenib teid aastaid. Pakite sellesse kõik haiglas, jõusaalis, basseini, jalutuskäigul või nädalavahetusse väljasõidul vajaminevad asjad. Muuhulgas leiab selles igapäevase kasutamist lihtsustava termotasku, võtmehoidja ja märkimisaluse. Organiseeritud sisemus aitab hoida hoida ja spetsiaalne klamber võimaldab kotti meigavalt kohvi külge riputada. Kotti mõõtmed vastavad isegi rangeimate lennufirmade käsipagasi nõuetele.

**ES** La bolsa de viaje multifuncional Babyono te servirá durante años. En ella podrás meter lo que necesitas para ir al hospital, al gimnasio, a la piscina, de paseo o de viaje de fin de semana fuera de la ciudad. Dispone de bolsillo

térmico, llavero y cambiador, entre otras cosas, que facilitan el uso diario. Su interior organizado ayuda a mantener el orden y un asa especial permite colgar la bolsa cómodamente de una maleta.

Las dimensiones de la bolsa se adaptan a los requisitos de equipaje de mano de las compañías aéreas más estrictas.

**FR** Un sac de voyage multifonction Babyono vous servira pendant des années. Vous y mettez les accessoires les plus nécessaires à l'hôpital, à un centre de remise en forme, à la piscine, à une promenade ou à une randonnée en week-end. Vous y trouverez entre autres une poche thermique, un pendentif à clé et un matelas à langer, qui rendent l'utilisation quotidienne plus facile. L'intérieur organisé aide à tenir tout en ordre, tandis qu'une poignée spéciale permet de suspendre le sac sur une valise de manière confortable. Les dimensions du sac sont adaptées aux exigences du bagage à main même des compagnies aériennes les plus strictes.

**GR** Η πολυλειτουργική τσάντα ταξιδιού Babyono θα σας χρησιμεύσει για χρόνια. Μπορείτε να packάρετε τα πράγματα που χρειάζεστε για το νοσοκομείο, το γυμναστήριο, την πισίνα, μια βόλτα ή μια εκδρομή το Σαββατοκύριοκα εκτός πόλης. Διαθέτει, μεταξύ άλλων, θερμική τσέπη, μπρέστολ και αλλάξιαστρο που διευκολύνουν την καθημερινή χρήση. Το οργανωμένο εσωτερικό βοηθά να διατηρείτε τα πράγματα τακτοποιημένα, ενώ ένα ειδικό χροιάκι διευκολύνει την ανάρτηση της τσάντας στη βολίτσα σας. Οι διαστάσεις της τσάντας είναι προσαρμοσμένες στις απαιτήσεις χειροσκευών ακόμη και των πιο σχολαστικών αεροπορικών εταιρειών.

**HR** Multifunkcionalna putna torba Babyono služit će vam i godinama. Možete spakirati sve više potrebnih stvari za bolnicu, teretanu, bazen, šetnju ili vikend izlet izvan grada. U njoj ćete između ostalog pronaći: termo džep, privjesak za ključeve i stol za prematanje koji će olakšati svakodnevno korištenje. Organizirana unutrašnjost pomaže da stvari budu uredne, a posebna ručka omogućuje vam da torbu praktično objesite na kovčeg. Dimenzije torbe prilagođene su zahtjevima ručne prtljage i najstrožih zrakoplovnih prijevoznika.

**HU** A Babyono multifunkcionális utazótáska évekig fog szolgálni Téged. Be tudod pakolni a kórházba, az edzőterembe, a strandra, egy sétára vagy egy hétvégi városn kívüli kirándulásra szükséges dolgokat. Találsz benne többek között egy termőszobét, egy kulcsartót és egy pelenkázólapot, amelyek könnyebbé teszik a mindennapi használatot. A rendezett belső térd segít rendet tartani, a speciális fogantyú pedig lehetővé teszi, hogy a táskát kényelmesen felakasztható legyen a bőröndre. A táskára mérték még a legszigorúbb légitársaságok kézipoggyász-követelményeire is igazodnak.

**IT** La borsa da viaggio multifunzionale Babyono ti servirà per anni. Potrai metterci le cose che ti servono per l'ospedale, la palestra, la piscina, una passeggiata o una gita fuori porta nel fine settimana. È dotata, tra l'altro, di una tasca termica, di un gancio portachiavi e di un fasciatoio che facilitano l'uso quotidiano. L'interno ben organizzato aiuta a mantenere l'ordine e una speciale maniglia consente di appendere la borsa alla valigia. Le dimensioni della borsa sono adatte ai requisiti del bagaglio a mano anche delle compagnie aeree più restrittive.

**LT** Daugiafunkcis kelioninis krepšys „Babyono“ tarnaus Jums ilgus metus. Galite susikrauti daiktus, kurių reikiai ligoninėi, sporto salei, baseinui, pasivaikščiojimui ar savaitgalio kelionei už miesto. Ten, be kita ko, rasite: termo kišenę, raktų pakabuką ir pervystymo kilimėlį, kuris palengvins

kasdien naudojimą. Kruopščiai apgalvotas vidus padeda palaikyti tvarką, o specialii rankena leidžia patogiai pakabinti krepšni ant lagamino. Krepšni matmenys pritaikyti net griežčiausiui oro linijū rankinio bagažo reikalavimams. Platintojas: UAB Farmatika, Verslo g 11, 11236, Grigaičiai, info@farmatika.lt

**LV** Babyono daudzfunkcionālā ceļojumu soma kalpos jums gadiem ilgi. Varat saņapat lietas, kas jums nepieciešamas slimnīcai, sporta zālei, peldbaseinam, pastaigai vai nedēļas nogales braucienam ārpus pilsetas. Somā, cita starpā, atradīsiet: termokabatu, atslēgu piekariņu ar pārtinamo galdu, kas atvieglos iekdienas lietošanu. Sakārtota iekšpuse palīdz uzturēt kārtību, un iapaš rokturis ļauj ērti pakārt somu uz kofera. Somas izmēri pielāgoti pat visstingrāko aviokompāniju rokas bagāžas prasībām.

**NL** De multifunctionele reistas van Babyono zal je jarenlang van pas komen. Je kunt de spullen inpakken die je nodig hebt voor het ziekenhuis, de sportschool, het zwembad, een wandeling of een weekendje weg. Je vindt er onder andere een thermovak, een sleutelhanger en een verzorgingsmat om het dagelijkse gebruik te vergemakkelijken. De georganiseerde binnenkant helpt om alles netjes en opgeruimd te houden, en een speciaal handvat maakt het gemakkelijk om de tas aan een koffer te hangen. De afmetingen van de tas zijn afgestemd op de handbagage-eisen van zelfs de strengste luchtvaartmaatschappijen.

**PT** Esta bolsa de viagem multifunções da Babyono vai servir-lhe durante muitos anos. Pode levar tudo o que precisa para o hospital, o ginásio, a piscina, um passeio ou uma viagem de fim de semana fora da cidade. Possui um bolso térmico, um porta-chaves e um trocador, entre outros, que facilitam a utilização quotidiana. O seu interior organizado ajuda a manter as coisas arrumadas e uma pega especial permite que o saco seja convenientemente pendurado numa mala. As dimensões do saco estão adaptadas aos requisitos de bagagem de mão das companhias aéreas mais exigentes.

**RO** Geanta de călătorie multifuncțională Babyono îți va fi utilă timp de mulți ani. O vei putea folosi pentru a pune lucrurile necesare pentru spital, sală de sport, piscină, plimbări sau excursii de weekend. În ea vei găsi, printre altele, un buzunar termic, un suport pentru chei și o masă pentru schimbat scutece, care îți vor face utilizarea zilnică mai ușoară. Interiorul bine organizat ajută la menținerea ordinii, iar mânerul special permite agățarea comodă a genții de valiză. Dimensiunile genții sunt conforme cerințelor bagajului de mână chiar și ale celor mai stricte linii aeriene. Importer: MTC Royal SRL, Parc Industrial Prejmer str. Paris nr. 20, Prejmer Jud. Brasov, tel: 0749 075339

**RU** Многофункциональная дорожная сумка Babyono прослужит вам много лет. В нее можно упаковать необходимые вещи для больницы, спортзала, бассейна, прогулки или поездки за город. В ней есть термоотсек, подвеска для ключей и пеленальный мат, которые облегчают повседневное использование. Организованное внутреннее пространство помогает поддерживать порядок, а специальная ручка позволяет удобно повесить сумку на чемодан. Размеры сумки соответствуют требованиям для ручной клади даже самых строгих авиакомпаний.

**SE** Babyonos multifunktionella resväska kommer att tjäna dig i många år. Du kan packa ner det du behöver till sjukhuset, gymmet, simhallen, en promenad eller en weekendresa. I väskan finns bland annat en termoficka, ett nyckelhänge och ett skötunderlägg som gör vardagen enklare.

Den organiserade insidan hjälper till att hålla ordning och reda, och ett specialhandtag gör det enkelt att hänga väskan på resväskan. Väskans mått är anpassade till handbagagekraven även hos de mest strikta flygbolagen.

**SK** Multifunkčná cestovná taška Babyono Vám bude slúžiť roky. Môžete si zbraľiť veci, ktoré potrebujete do nemocnice, športovne, na kúpalisko, na prechádzku alebo víkendový výlet mimo mesta. Nájdete tam okrem iného: termo vrecko, privesok na kľúče a prebalovací pult, ktoré uložia každodenné použitie. Usporiadané vnútro pomáha udržiavať poriadok a špeciálna rukoväť umožňuje pohodlne zavesiť tašku na kufor. Rozmery tašky sú prispôsobené požiadavkám priručnej batohy aj tých najprísnejších leteckých spoločností.

**UA** Багатофункціональна дорожня сумка Babyono слугуватиме вам багато років. В неї можна скласти необхідні речі для лікарні, спортзалу, басейну, прогулянки чи поїздки за місто. Сумка оснащена термовідділенням, підвіскою для ключів та пеленальним килимком, що полегшують щоденне використання. Організований внутрішній простір допомагає підтримувати порядок, а спеціальна ручка дозволяє зручно повісити сумку на валізи. Розміри сумки відповідають вимогам для ручної поклажі навіть найсуворіших авіакомпаній.

Handle for suitcase attachment

Uchwyt pozwalający zawiesić torbę na walizce



Equipped with long stripe for shoulders

Długi uchwyt na ramię

Reinforced short handles

Wzmocnione krótkie uchwyty

Detachable side straps for stroller attachment

Odpinane boczne paski umożliwiające mocowanie do wózka

Light structure

Lekka konstrukcja

Changing mat included

Przewijak w zestawie

Waterproof and easy-to-clean fabric

Wodoodporny, łatwy w czyszczeniu materiał

12 pockets, i.a. for bottles, diapers, mobile phone

12 kieszeni, m.in. dedykowane na butelki, pieluchy, telefon

Lanyard for keys

Smycz na klucze



**babyono**

GET READY!

TAKE CARE!

BE ACTIVE!

HAVE FUN!

Producer:  
**Babyono**  
Kowalewicka 13  
60-002 Poznań  
Poland

Customer service:  
+48 61 83 90 520  
info@babyono.pl  
babyono.com  
Made in PRC

LOT E20241123A



Designed in Poland (EU) / Zaprojektowano w Polsce (UE)



5 901435 417287